

Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **58 (1985)**

Heft 9

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Verbale della 54^a assemblea generale del 20 giugno 1985 a Locarno

1. Benvenuto

Sono le 14.30 quando, nella sala della Sopracenerina di Locarno, il presidente centrale cap Riccardo Huber dichiara aperta la 54^a assemblea generale della Società svizzera degli ufficiali e sottufficiali del telegrafo da campo.

Dopo una breve introduzione nelle tre lingue nazionali, porge il benvenuto ai 126 ospiti, ufficiali e sottufficiali presenti e augura loro un buon soggiorno sulle sponde del Lago Maggiore.

Considerata la ristrettezza del tempo a disposizione e i molti argomenti da trattare, a partire da questo momento l'assemblea si svolgerà in italiano con traduzioni in lingua tedesca, ringrazia quindi in modo particolare i camerati di lingua francese per la loro comprensione.

Rivolge un particolare benvenuto agli ospiti presenti:

- colonnello divisionario Josef Biedermann, capo d'arma delle trp trm e direttore dell'ufficio per le truppe di trasmissione
- tenente colonnello Hermann Blaser, Cdt gr eser TT 18 e delegato personale del Cdt del S Tg e tf da campo, colonnello Bernard Delaloye
- maggiore Sandro Vanetta, Cdt gr eser TT 12 e direttore della direzione di circondario delle telecomunicazioni di Bellinzona
- avvocato Achille Crivelli, cancelliere dello Stato del cantone Ticino, si unirà a noi più tardi
- colonnello Giorgio Pedrazzini, rappresentante dell'ASTT sezione Ticino
- capitano Richard Gamma, presidente centrale dell'ASST
- on. Gianfranco Perazzi, vicesindaco di Locarno, si unirà a noi più tardi
- signor Urs Baumgartner, capo divisione della Scuola Federale di ginnastica di Macolin, il

quale ci raggiungerà solo nella seconda parte della manifestazione

- signor Urs Wunderlin, direttore tecnico del centro sportivo per la gioventù di Tenero, ci raggiungerà nel corso del pomeriggio
- signor ing. Giancarlo Bernasconi, aggiunto della SES di Locarno

Così pure i soci onorari presenti:

- colonnello divisionario Ernst Honegger, già capo d'arma delle truppe di trm
- colonnello divisionario Antoine Guisolan, già capo d'arma delle truppe di trm
- colonnello Fritz Locher, già Cdt del S tg tf da campo
- maggiore Fritz Meuter, già capo dell'ufficio del S tg tf da campo

E ai comandanti dei gr esercizio TT presenti:

- maggiore Werner Haeggi, Cdt gr eser TT 5
- maggiore Franz Schgör, Cdt gr eser TT 11
- maggiore Gottfried Altherr, Cdt gr eser TT 13
- maggiore Paul Bersier, Cdt gr eser TT 3 a partire dal 1° gennaio 1986

Rivolge quindi un particolare benvenuto al:

- maggiore Maurice Bargetzi, membro fondatore della nostra Società

Impossibilitati di partecipare all'odierna assemblea, si sono scusati:

- signor ing. Rudolf Trachsel, direttore generale delle Telecomunicazioni Svizzere
- signor ing. Gaston Baggenstos, direttore della Radio Svizzera SA
- signor Walter Damke, vicedirettore della Radio Svizzera SA
- on. Diego Scacchi, sindaco di Locarno
- on. Remo Lardi, sindaco di Minusio
- colonnello Bernard Delaloye, Cdt del S tg tf da campo e direttore delle telecomunicazioni, attualmente all'estero per motivi professionali
- tenente colonnello Charles Steffen, sostituto del Cdt del S tg tf da campo che si trova pure all'estero per motivi professionali

Nuovo Comitato centrale

Abbiamo il piacere di pubblicare la composizione del nuovo Comitato centrale, cui formuliamo i più sinceri auguri per una proficua attività sociale.

Nous avons le plaisir de vous présenter le nouveau Comité central, auquel nous présentons nos meilleurs vœux de réussite.

Wir freuen uns, Ihnen das neue Zentralvorstand vorzustellen, dem wir viel Erfolg bei seiner Tätigkeit wünschen.

Il nuovo Comitato centrale eletto il 20 giugno 1985 a Locarno

Presidente centrale

Cap Hunkeler Marc
Grandchamp 12
2015 **Areuse**
Uff. (038) 22 13 00, Pr. (038) 42 31 20

Segretario

Cap Milz Hermann
Rue des Saars 63
2000 **Neuchâtel**
Uff. (038) 22 13 50

Cassiere

Cap Pirotta Roméo
Rue Emer-de-Vattel 64
2000 **Neuchâtel**
Uff. (038) 22 12 00

Membro (tiro)

Aiut suff Sunier Michel
Rue de la Pistoule 58
2036 **Cormondrèche**

Stampa

Iten Volery Gilles
Rue Caselle 1
2006 **Neuchâtel**
Uff. (038) 22 13 96

- tenente colonnello Josef Muri, socio onorario della nostra Società

Così pure i comandanti dei gr esercizio TT:

- maggiore Vodoz, Cdt gr eser TT 2
- maggiore Rossier, Cdt gr eser TT 4
- maggiore Keller, Cdt gr eser TT 6
- maggiore Gfeller, Cdt gr eser TT 7
- maggiore Ganz, Cdt gr eser TT 15

Si sono inoltre scusati 32 camerati.

2. Verifica del numero dei votanti

Considerati gli importanti argomenti che verranno messi ai voti, viene effettuato il controllo del numero dei soci presenti con diritto di voto:

- sono presenti 122 soci con diritto di voto
- maggioranza assoluta: 62
- maggioranza $\frac{2}{3}$: 82

Sistema di voto: alzata della carta di voto.

Alla richiesta da parte del presidente centrale se ci siano delle modifiche d'apportare all'ordine del giorno o al sistema di voto, i presenti rispondono negativamente.



La sala della Sopracenerina dà ampio risalto alla 54^a assemblea generale. Il Comitato centrale si è prodigato con ogni mezzo pur di raggiungere i propri obiettivi; ha ottenuto i favori assembleari per il nuovo regolamento di tiro e per il sostegno del PIONIER. Doppio HURRÀ!

**3. Nomine: a) segretario del giorno
b) scrutatori**

L'assemblea accetta le proposte del Comitato centrale, sono così nominati:

- a) segretario del giorno: cap Grossi Pierfernan-
do, GL Bellinzona
b) scrutatori:
aiut suff Bruno Allidi, GL Bellinzona
aiut suff Rosselli Giovanni, GL Bellinzona
aiut suff Spiegel Renato, GL Bellinzona
aiut suff Trosi Dario, GL Bellinzona

4. Approvazione del verbale dell'AG 1984

Il verbale dell'ultima assemblea generale, redatto dal cap Grossi Pierfernan-
do, GL Bellinzona, è stato pubblicato nel PIONIER.

Non si ritiene quindi necessario darne lettura in questa sede.

Il verbale viene approvato all'unanimità.

A nome dell'assemblea, il presidente centrale ringrazia il redattore, cap Grossi Pierfernan-
do, per l'ottimo lavoro svolto.

5. Mutazioni

5.1 Decessi

Il Comitato centrale ha dovuto deplorare il de-
cesso di quattro camerati:

- cap Jules Plan, 1931, GL Ginevra, è pure
stato membro del CC negli anni 1981/1983
- Aiut suff Hayoz Stefan, 1917, GL Bienne
- Capo S Dietschi Hans, 1923, GL Olten
- Iten Eschmann Walter, 1923, GL Zürich

In memoria dei defunti i presenti si alzano per
un istante di raccoglimento.

5.2 Ammissioni

Nel corso dell'ultimo anno abbiamo registrato
nove ammissioni. Il presidente centrale dà il
benvenuto ai nuovi arrivati e augura loro tante
soddisfazioni in seno alla società.

5.3 Dimissioni

Dopo l'ultima assemblea generale, in seguito al
proscioglimento degli obblighi militari o per mo-
tivi personali, tre camerati hanno inoltrato le
loro dimissioni.

5.4 Effettivo dei soci

L'attuale effettivo della Società è di 639 soci
così ripartiti:

- soci attivi 491
- soci veterani 142
- soci onorari 6

In questi giorni ci è pure pervenuta la richiesta
d'ammissione di 28 nuovi camerati che si trova-
no a Bülach al corso di sottufficiali tg tf da
campo rispettivamente al corso per la formazio-
ne di capo S. Queste domande d'ammissione



Su proposta del Comitato centrale, l'assemblea generale nomina socio onorario il colonnello Bernard Delaloye.

È nato nel 1925 ad Ardon. Dal 1971 è direttore delle Telecomunicazioni svizzere e comandante del servizio telegrafo e telefono da campo. È un camerata particolarmente distinto e sostenitore indefesso della nostra Società; è comandante apprezzato e amato dalla truppa. Gli amici del PIONIER porgono tanti cordiali auguri.

saranno esaminate in una delle prossime sedu-
te del Comitato centrale.

Un ringraziamento particolare va al Cdt di que-
ste due scuole, maggiore Felix Hintermann.

6. Rapporto del presidente

Anche il rapporto del presidente è stato pub-
blicato nell'organo ufficiale della Società, il
PIONIER.

Di conseguenza si rinuncia alla lettura integrale
del rapporto e il presidente centrale si limita a
qualche dettaglio. In modo speciale attira l'at-
tenzione dei presenti sulla possibilità di pubbli-
care, tramite il Comitato centrale, nel PIONIER
rendiconti e risultati di manifestazioni locali.

Rivolge quindi un sentito ringraziamento a tutti
quei camerati che hanno partecipato, con ottimi
risultati, a manifestazioni sportive dell'esercito.
Il rapporto del presidente viene approvato all'u-
nanimità.

7. Rapporto finanziario

Con la documentazione dell'AG 1985 ogni par-
tecipante ha pure ricevuto il rapporto finanzia-
rio, non si ritiene quindi necessario darne lettu-
ra in questa sede.

Il cassiere centrale resta comunque a disposi-
zione dei presenti per ulteriori chiarimenti.

7.1 Rapporto dei revisori

È presentato dal primo revisore Iten Friedrich
Schüpfer del GL Lucerna, il quale invita i pre-
senti ad accettare i conti così come presentati e
ringrazia il cassiere centrale, capo S P. Colom-
bo, per l'ottimo lavoro svolto.

7.2 Preventivo 1985

Con il consuntivo 1984 è stato pure spedito a
tutti i partecipanti il preventivo per il 1985. Que-
st'ultimo prevede una minor entrata di circa
fr. 4800.-.

Alla richiesta del cap Hunkeler, GL Neuchâtel,
sul come verrà coperto il previsto deficit, rispon-
de in modo esauriente il presidente centrale.

I due rapporti e il preventivo 1985 vengono
accettati all'unanimità dai presenti.

8. Tassa sociale

Come già comunicato durante l'ultima assem-
blea generale e con diversi scritti nell'organo
ufficiale PIONIER, l'attuale situazione finanzia-
ria costringe il Comitato centrale a chiedere
all'assemblea un aumento della tassa sociale.
Questa sarà portata, a partire dal 1° gennaio
1986, dagli attuali fr. 10.- a fr. 15.-.

Dopo una breve spiegazione del perché di que-
sta richiesta (aumento dei costi concernenti il
tiro decentralizzato alla pistola, ristampa dell'e-
lenco dei soci e degli statuti, aumenti dei costi
inerenti l'assemblea, dovuti in special modo agli
aumenti delle tariffe FFS) il presidente centrale
consiglia ai presenti di accettare questo mode-
sto aumento della tassa sociale, in modo che
anche il nuovo Comitato centrale del GL di
Neuchâtel possa far fronte degnamente ai pro-
pri impegni.

La proposta del Comitato centrale è accettata a
grande maggioranza dai presenti.

Risultato della votazione:

- accettano la proposta del Comitato centrale	117
- rifiutano la proposta del Comitato centrale	-
- astenuti	5

A partire dal 1° gennaio 1986 la nuova tassa
sociale ammonterà quindi a fr. 15.-.



La BANDELLA TT si esibisce magistralmente nel castello Visconteo in occasione dell'aperitivo gentilmente offerto dal Municipio di Locarno.

9. Relazioni

Sono in programma due relazioni che sono presentate da:

- colonnello divisionario Josef Biedermann
- tenente colonnello Hermann Blaser

Le due relazioni saranno pubblicate sul prossimo numero del PIONIER.

Alla fine delle rispettive relazioni il presidente centrale ringrazia i relatori e prega il ten col Blaser, delegato personale del Cdt del S tg tf da campo, colonnello Delaloye, di portare a quest'ultimo i saluti dei presenti.

Prende quindi la parola Iten Beck, che orienta brevemente i partecipanti all'AG sui corsi di ripetizione e sulle scuole previste nel 1986.

10. Proposte

10.1 GL Coira, lettera del 28.3.1984

concernente la modifica dell'art. 6 degli statuti, organo ufficiale PIONIER

Il presidente centrale riassume brevemente il contenuto della lettera del GL Coira che propone di sopprimere l'obbligatorietà d'abbonamento all'organo ufficiale PIONIER.

Coira chiede quindi di modificare l'art. 6 degli statuti come segue:

- L'organo ufficiale della società è il PIONIER, l'abbonamento è facoltativo per i soci attivi e veterani. Ogni gruppo locale è obbligato a sottoscrivere almeno un abbonamento. Ai soci onorari l'abbonamento è offerto dalla società.

Il Comitato centrale conferma la sua presa di posizione, comunicata ai gruppi locali con lettera del 6.11.1984, e consiglia ai presenti di rifiutare la proposta del GL Coira.

L'aiut suff Bühlmann, capogruppo del GL Coira, chiede per questa trattanda la votazione segreta, richiesta accolta dal Comitato centrale.

Considerata la delicatezza del problema, il cap Hunkeler, GL Neuchâtel, chiede che la richiesta di Coira e le spiegazioni inerenti al voto vengano date anche in lingua francese; richiesta accolta.

Sul problema PIONIER interviene pure il cap Gamma, presidente centrale della Società Svizzera delle Truppe di Trasmissione.

Visto che più nessuno chiede la parola, si passa quindi alla votazione che dà il seguente esito:

- schede distribuite	122
- schede rientrate	122
- a favore proposta Coira	46
- a favore proposta del CC	69
- astenuti	3
- nulle	4

La proposta del GL Coira è quindi rifiutata e l'art. 6 degli statuti resta invariato.

Il presidente centrale ringrazia quindi i presenti per la chiara presa di posizione.

10.2 Proposta del Comitato centrale: nuovo regolamento del tiro decentralizzato alla pistola 50/25 mm

Con lettera del 27 settembre 1983, il GL San Gallo incaricava il Comitato centrale d'elaborare un nuovo regolamento del tiro decentralizzato alla pistola.

Il nuovo regolamento, elaborato dal responsabile tiro cap Dino Doninelli, è stato spedito ai gruppi locali per una prima visione nel mese di novembre 1984. Dopo le dovute correzioni richieste dai GL, è stato nuovamente trasmesso ad ogni gruppo locale nel mese di aprile 1985.

Il presidente centrale riassume brevemente i punti più importanti che sono:

- distanza 50 e 25 m
- nuovo programma di tiro
- nuova scala dei punti di bonificazione

- adattamento del testo e prescrizioni secondo i regolamenti della SST e DMF

Passa quindi la parola al cap Doninelli per ulteriori chiarimenti e per una presentazione più dettagliata del nuovo regolamento.

Il cap Mengisen, GL Berna, chiede la modifica dell'art. 5, la proposta viene messa ai voti ed è rifiutata dai presenti. L'art. 5 resta quindi come proposto dal Comitato centrale.

Interviene quindi l'aiut suff Ochsner, GL Basilea, che apre la discussione sull'art. 9, paragrafo posizione. Nella discussione intervengono pure il ten col Blaser e il ten Balmer. Chiude gli interventi su questo articolo il colonnello divisionario Guisolan, che con una spontanea quanto precisa dimostrazione indica ai presenti il significato del termine «freihändig», dimostrazione accolta dall'assemblea con un caloroso applauso.

Visto che non c'è più nessun intervento, il regolamento del tiro decentralizzato alla pistola viene messo in votazione ed è accettato all'unanimità.

10.3 Proposta del Comitato centrale: modifica degli statuti onde adattarli al nuovo regolamento del tiro decentralizzato alla pistola

Contemporaneamente al nuovo regolamento del tiro decentralizzato alla pistola è pure stata inviata ai gruppi locali la proposta di modifica degli statuti concernente in special modo l'art. 3 che diventa:

Art. 3:

Die Vereinigung besteht aus Aktivveteranen und Ehrenmitgliedern.

a) Als Aktivmitglieder können aufgenommen werden:

Offiziere und Chefs, Funktionäre des Feldtelegraphen- und Feldtelefondienstes sowie Feldtelegraphen-Unteroffiziere.

b) e c) restano invariati

Il presidente centrale dà quindi la parola al cap Doninelli per ulteriori chiarimenti.

La proposta del Comitato centrale viene accettata dai presenti con il seguente risultato:

- d'accordo con la proposta del CC	103
- contrari	-
- astenuti	19

11. Nomine statutarie

11.1 Nomina del nuovo presidente centrale

Secondo l'appendice 1 degli statuti il presidente centrale e il relativo comitato sono nominati per un periodo di due anni.

Alla fine di quest'anno scade il mandato del gruppo locale di Bellinzona, gli subentra in questa importante carica il gruppo locale di Neuchâtel.

I soci di questo gruppo locale propongono quale presidente centrale il cap Marc Hunkeler,

il quale viene accettato dall'assemblea all'unanimità.

Il presidente uscente si congratula con il nuovo presidente centrale e gli augura tante soddisfazioni nella sua nuova attività.

Prende quindi la parola il cap Hunkeler, il quale ringrazia l'assemblea per la fiducia accordatagli e presenta il nuovo Comitato centrale, che risulta così composto:

presidente:	cap Marc Hunkeler
segretario:	cap Hermann Milz
cassiere:	cap Roméo Pirota
responsabile del tiro:	aiut suff Michel Sunier
responsabile della stampa:	Iten Gilles Volery

Il nuovo Comitato centrale è accolto dai presenti con un clamoroso applauso.

11.2 Nomina del secondo revisore

Il primo revisore, Iten Friedrich Schüpfer, GL Lucerna, giunge al termine del suo mandato, al suo posto gli subentra l'attuale secondo revisore, Iten Max Koller del GL Winterthur.

Quale secondo revisore il Comitato centrale propone il capo S Willy Lüthy, GL S. Gallo, che viene accettato all'unanimità.

Il presidente centrale ringrazia il Iten Friedrich Schüpfer per l'ottimo lavoro svolto, e congratula il nuovo eletto ringraziandolo per la disponibilità dimostrata a favore della società.

11.3 Nomina di un nuovo socio onorario

Conformemente agli statuti, art. 3 capoverso c, l'assemblea generale può, su proposta del Comitato centrale, nominare socio onorario una persona che si è particolarmente distinta in favore della Società.

Il presidente centrale presenta brevemente il prescelto, si tratta del cdt del S tg tf da campo colonnello Bernard Delaloye.

La proposta viene accettata all'unanimità dall'assemblea, la quale dimostra la sua riconoscenza al colonnello Delaloye con un lungo applauso.

Con questa nuova nomina l'effettivo dei soci onorari della nostra società ammonta a sette.

L'omaggio del Comitato centrale viene consegnato al ten col Blaser, delegato personale del col Delaloye.

12. Onorificenze

12.1 Veterani

Come tutti gli anni siamo così giunti al momento di proclamare veterani i soci che hanno compiuto i 60 anni.

Come lo vuole la tradizione, il presidente centrale consegna ai presenti o ai rispettivi capigruppi il bicchiere di peltro.

Sono promossi «veterani» i seguenti undici camerati nati nel 1925:

col	Bernard Delaloye	GL Berna
Iten	Erwin Müller	GL Berna
aiut suff	Walter Richard	GL Berna
cap	Ernst Schweizer	GL Basilea
Iten	Hans Meyer	GL Basilea
Iten	Erich Conrad	GL Coira
capo S	Josef Bösch	GL Lucerna
magg	Emil Ganz	GL Rapperswil
aiut suff	Gallus Zöllig	GL S. Gallo
cap	Fritz Graf	GL Thun
capo S	Arthur Ruf	GL Thun

12.2 Consegnano dono-ricordo da parte del col div Honegger

In occasione delle ultime assemblee generali, il signor col div Honegger, già capo d'arma delle trp trm e socio onorario della nostra società, aveva offerto un premio da attribuire ad una persona che si fosse particolarmente distinta a favore della nostra Società.

Il prescelto, per ovvi motivi, non deve far parte del Comitato centrale, il quale è stato incaricato dal col div Honegger di proporre il socio a cui destinare il premio.

È lo stesso col div Honegger a portare a conoscenza dei presenti il nome del laureato per il 1985, che è stato designato nella persona dell'aiut suff Hans Bühlmann, GL Coira, che viene accolto con un caloroso applauso, al quale fanno seguito i ringraziamenti di rito.

13. Proclamazione dei risultati del tiro alla pistola

All'ultima assemblea generale il presidente

centrale aveva fissato, come traguardo per il 1984, la partecipazione di tutti i gruppi locali al tiro decentralizzato.

Ebbene, tutti i 17 gruppi locali hanno effettuato il tiro con un totale di 257 tiratori.

Viene quindi data la parola al responsabile del tiro, cap Doninelli, che, dopo una breve introduzione, procede alla proclamazione dei risultati e alla rispettiva premiazione.

(I risultati sono già stati pubblicati sul PIONIER di luglio-agosto).

14. Diversi

A questo punto prende la parola l'avvocato Crivelli, cancelliere dello Stato del canton Ticino, che porta ai presenti il benvenuto da parte dell'autorità cantonale.

14.1 Programma per giovedì 20 giugno

Alla fine dell'assemblea ci sarà una dimostrazione di volo dei piccioni viaggiatori offerta dai nostri camerati dell'ASTT sezione Ticino.

Seguirà la presa degli accantonamenti alla caserma di Losone, un bus attende i partecipanti che pernottano in caserma presso l'entrata principale dello stabile Sopracenerina.

Alle 18.15 ci ritroveremo al castello Visconteo per l'aperitivo offerto dalla città di Locarno, in quell'occasione l'on. vicesindaco di Locarno porterà ai presenti il saluto da parte dell'autorità cittadina.

Il ritorno alla caserma di Losone è previsto alle 24.00, un bus della FART vi attenderà alla stazione FFS di Locarno. Chi desidera rientrare più tardi dovrà farlo con i propri mezzi.

14.2 Programma per venerdì 21 giugno

Alle 08.45 partenza dalla caserma di Losone del bus che ci porterà fino al debarcadere di

Locarno. Chi pernotta in città è pregato di presentarsi al debarcadere alle 09.00.

Seguirà la passeggiata sul lungolago, la visita al centro sportivo di Tenero con l'aperitivo e un pranzo tipicamente ticinese servito all'aperto presso il sopraccitato centro.

Alla fine della manifestazione i partecipanti saranno trasportati alla stazione FFS di Locarno per chi viaggia in treno, o alla caserma di Losone per chi dispone del proprio veicolo.

14.3 Ringraziamenti

Prima di chiudere l'assemblea il presidente centrale esprime il suo sincero ringraziamento al Cdo S tg tf da campo e alla direzione della Radio Svizzera SA per il loro apprezzato aiuto finanziario.

Per la collaborazione alla buona riuscita di queste due giornate ringrazia in modo particolare i seguenti signori, ditte o enti pubblici:

- direzione della Sopracenerina
- direzione del centro sportivo nazionale della gioventù di Tenero
- autorità comunali di Locarno
- sindaco di Minusio, on. Remo Lardi
- ente turistico di Locarno
- polizia comunale di Locarno
- Unione di Banche Svizzere di Locarno
- signor Heinz Mohr, S. Antonino
- Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione, sezione Ticino
- ditta Fratelli Matasci, commercianti di vino, Tenero

così pure tutti quelli che ci hanno aiutato e hanno così contribuito all'organizzazione e allo svolgimento della manifestazione.

Per ultimo rivolge un ringraziamento particolare ai colleghi di Comitato centrale per il lavoro svolto in questi due anni e ai capigruppo locali per l'ottima collaborazione.

Alle 17.15 il presidente centrale dichiara chiusa la 54ª assemblea generale della Società svizzera degli ufficiali e sottufficiali del telegrafo da campo.

Il presidente:
Cap R. Huber

Il segretario:
Cap P. Grossi

Il testo integrale in lingua tedesca sarà pubblicato sul prossimo PIONIER. Das ausführliche Protokoll in deutscher Sprache wird in der nächsten PIONIER-Ausgabe publiziert.

Wanderpreis Kdt Ftg u Ftf D

Wie wir erfahren konnten, hat der Kdt vom Ftg u Ftf D, Herr Oberst B. Delaloye, einen Wanderpreis für die Kategorie der TT Betr Gr, Distanz 300 m, anlässlich der PTT Schiessmeisterschaft, gestiftet.

Dieser Wanderpreis wird erstmals diesen Herbst der bestklassierten TT Betr Gr überreicht. Herzlichen Dank. Der Zentralvorstand

Challenge S tg e tf da campo

Abbiamo saputo che il cdt S tg e tf campo, signor colonnello B. Delaloye, ha donato una challenge per i vincitori del campionato PTT di tiro, categoria gr eser Tt, distanza 300 m.

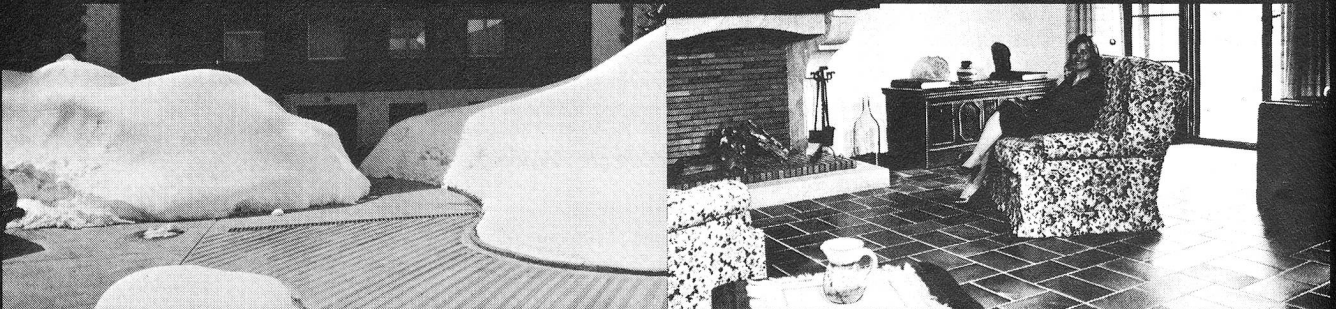
Questa challenge sarà assegnata per la prima volta in autunno al gr eser TT meglio classificato. Grazie, signor colonnello!

Il Comitato centrale

IPYRDIENAX

LE CÂBLE CHAUFFANT ÉLECTRIQUE
montage propre et rationnel

Rampes, surfaces extérieures — Chéneaux, conduites — Habitations, hôtels — Eglises, écoles, hôpitaux



DAS ELEKTRISCHE WÄRMEKABEL
für saubere und rationelle Montage

Freiflächen, Rampen — Dachrinnen — Industrie — Wohnräume, Hotels — Kirchen, Schulen, Spitäler

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE
TÉLÉPHONE 038/441122
TÉLEX 952899 CABG CH



CABLES CORTAILLOD
IPYRDIENAX

Ftg-Coupe 1985

Bereits zum 15. Mal konnte am 4. Mai der traditionelle Ftg-Coupe durchgeführt werden. Unter der Leitung des erfahrenen OK-Chefs Ernst Bosshart organisierte die OG Zürich diesen Anlass zum dritten Mal. Da es in Zürich bereits einen Coupe 01 und einen Coupe 056 gab, lag es eigentlich auf der Hand, die dritte Auflage als Coupe 057 zu starten. Damit konnte in Zürich auch die letzte Kennziffer berücksichtigt werden. Bevor nun aber der Starter die elf Gruppen auf die Piste schicken konnte, musste manche OK-Sitzung und Testfahrt durchgeführt werden. Mit immer wieder neuen Ideen für die Postenarbeiten und den damit verbundenen notwendigen Streckenanpassungen fanden wir endlich die definitive Lösung.

Nach einer mehrwöchigen Regenperiode bessann sich dann der Wettergott eines Besseren und lieferte den langersehten Sonnenschein. Damit konnte der Coupe unter guten Wetterverhältnissen morgens um 8.50 Uhr im Fernzentrum Wohlen gestartet werden. Die erste Aufgabe, ein Entfesselungsspiel, musste gleich am Startort gelöst werden. Anschliessend erhielten die Teams ihren ersten Fahrbefehl und gingen auf die Strecke. Beim nächsten Posten mussten Fragen über den Kanton Aargau gelöst werden.

Danach erwartete die Fahrer ein Landrover. Landroverparcours, aufgestellte Büchsen, Zeitlimit und fahrerisches Können sind Stichworte über den ersten Teil. Während sich der Fahrer bemühte, keine Strafpunkte zu erhalten, musste der Beifahrer den Fahrer porträtieren. Die



Das Siegerteam aus Winterthur

Konterfeis wurden dann am Ziel, wie in einer Galerie, aufgereiht, und jeder Fahrer musste sich mit möglichst wenigen Versuchen selber erkennen. Für den zweiten Teil des Postens fassten die Teilnehmer je ein «Stahlross». Mit diesem galt es, so rasch als möglich zum HG-Zielwurf und zurück zu radeln. Nach einem weiteren Posten, an dem mit einer Luftpistole möglichst viele Punkte erzielt werden sollten, erreichten die Teilnehmer das Waldhaus. Bevor sie allerdings zum Mittagessen an den Tisch sitzen konnten, mussten sie erst noch den Posten Kugelstossen absolvieren. Noch während des Essens konnten die ersten Zwischenranglisten bekanntgegeben werden. Die Computeranlage und das selbstgestrickte Programm des Obmannes erlaubten, nach jeder Postenarbeit sofort ein neues Zwischenklassement zu erstellen. Erwartungsgemäss war das Interesse daran sehr gross. Die Jagdmusik Hägglings überlaschte die Teilnehmer mit einem Ständchen. In ihrem grün-rot-gelben Järgergewand bliesen sie zur Freude aller ihre Hörner und ernteten dafür einen dankbaren Applaus. Dann wurde die Sache allerdings wieder ernst. Ein Waldlehrpfad, als Verdauungsspaziergang nach dem Mittagessen gedacht, stand an der



Die Jagdmusik Hägglings beim Spiel

Spitze des Nachmittagsprogramms. Fragen über Briefmarken und über den Sanitätsdienst folgten denen über Birken und Eschen. Nach dem Beantworten von Juxfragen und Distanzschätzen erreichten die Teilnehmer einen FAK. Als File rouge wurden auf der ganzen Strecke Pflöcke mit nummerierten Schildchen am Strassenrand eingesteckt. Dies ergab eine Telefonnummer, welche vom FAK aus angewählt werden sollte. Doch leider war die Leitung nicht in Betrieb.

Ein fantastisches Risotto con Funghi mit Zutaten, zubereitet von Arturo Pola, war genau das Richtige, um einen unterhaltsamen und bis zuletzt spannenden Rallyetag abzuschliessen. Bei Kaffee und Kuchen, von den Damen der OK-Mitglieder gebacken, konnte die Rangverkündigung durchgeführt werden.

Ich hoffe, mit meinem Bericht weitere Ftg-Mitglieder zum nächsten Start in Chur animiert zu haben und wünsche allen heute schon «gute Fahrt».

Der Obmann:
Lt Hirschi

Rangliste Ftg-Coupe 057/1985

1. Wiwi, OG Winterthur: Breitenmoser Othmar/Berweger Jakob
2. Matra, OG Winterthur: Steffen René/Koller Max
3. Munot, OG Winterthur: Wipf Hans/Hafner Eugen
4. Säntis, OG St.Gallen: Wirz Rolf/Matsch Walter
5. Aquarium, OG St.Gallen: Meienhofer Alfred/Mügler Hans
6. Renault-Flitzer, OG Rapperswil: Jung Urs/Aerne Kurt
7. Rappi 3, OG Rapperswil: Tschudi Jürg/Wunderli Jakob
8. Füürvogel, OG Winterthur: Schneider Jakob/Graf Hans-Rudolf
9. Pilatusgeist, OG Luzern: Lustenberger Hans/Schulthess Walter
10. Doris, OG St.Gallen: Dornbierer Heiner/Rissi Hans
11. Pleitegeier, OG Luzern: Bruttel Jürg/Waldis Beat

AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES

Section La Chaux-de-Fonds

C'est le lundi 3 juin qu'à commencé pour la section La Chaux-de-Fonds la partie pratique de l'exercice «Gastro 85».

Ce jour – là, une petite délégation de quatre personnes prenait le départ à 12 h 30 à La Chaux-de-Fonds pour se rendre au PAA de Grollay.

A l'arrivée, tout se passait très bien. Le «chef» de la petite troupe s'annonçait au portillon: «AFTT, La Chaux-de-Fonds. Bonjour! Nous venons prendre livraison de deux pinzgauer!»

Le préposé nous envoya dans un bâtiment à une cinquantaine de mètres de l'entrée. Là, on nous montre les véhicules. S'en suit un très rapide mais minutieux contrôle du matériel. Tout y est! Signature de la paperasse, remplissage des jerrycans et départ pour Colombier.

A l'arsenal, nous retrouvons notre président qui était venu en début d'après-midi en compagnie de son père pour faire le contrôle du matériel de transmission. Sur plus de 1100 kg de marchandise empruntée, seule une antenne fictive d'une des trois SE-125 ne marchait pas. Après le chargement commençait la lente remontée de la Vue-des-Alpes à quelque 50 km/h de moyenne. Faute de place, les deux véhicules devaient être entreposés à des endroits différents. L'un d'entre eux est voisin d'un des garages de la police cantonale. Comme à ce moment là c'était la période du cours de répétition du Régiment d'Infanterie 8, la police ne manqua pas d'interpeller les civils qui sortaient des pinz.

Présentation de l'AFTT et des papiers concernant nos véhicules. En ordre!

La première prise de contact avec la station téléphonique à ondes dirigées R-902 et la sta-